

International Travel and Health

Vaccination Requirements and Health Advice

Corrigendum to 1995 Edition

p. 10 2.3 Cholera

Replace text after box by:

No country requires proof of cholera vaccination as a condition for entry and the International Certificate of Vaccination no longer provides a specific space for recording of cholera vaccination. The traditional parenteral cholera vaccine conveys incomplete, unreliable protection of short duration and its use, therefore, is not recommended. Two oral cholera vaccines that provide high-level protection for several months against cholera caused by *Vibrio cholerae* O1 have recently become available in a few countries for use by travellers. WHO has not yet formulated recommendations on their use.

p. 62 5.3.2 Diarrhoea

Replace 3rd sentence by:

A new oral cholera vaccine composed of killed *V. cholerae* O1 and B subunit of cholera toxin provides short-term protection against LT-producing strains of *Escherichia coli*, which are one cause of diarrhoea in travellers (see section 2.3, p. 10).

p. 84 Table 5. Comprehensive list of vaccinations

Replace information on cholera by:

Voyages internationaux et santé

Vaccinations exigées et conseils d'hygiène

Rectificatif à l'édition 1995

p. 10 2.3 Choléra

Remplacer le texte qui suit l'encadré par:

Plus aucun pays n'exige de certificat de vaccination contre le choléra comme condition à l'entrée sur son territoire et le certificat international de vaccination ne prévoit plus l'espace qui était réservé à la mention de la vaccination anticholérique. La protection conférée par le vaccin anticholérique actuel administré par voie parentérale est incomplète, peu fiable et de courte durée, et son utilisation n'est donc pas recommandée. Deux vaccins anticholériques oraux à l'usage des voyageurs, conférant une protection élevée pendant plusieurs mois contre le choléra à *Vibrio cholerae* O1, viennent d'être commercialisés dans certains pays. L'OMS n'a pas encore formulé de recommandations quant à l'utilisation de ces vaccins.

p. 65 5.3.2 Diarrhée

Remplacer la 3^e phrase par:

Un nouveau vaccin anticholérique oral, constitué de *V. cholerae* O1 tués et de sous-unité B de la toxine cholérique, confère une protection de courte durée contre les souches d'*Escherichia coli* productrices de toxine thermolabile, qui sont à l'origine de diarrhées chez les voyageurs (voir section 2.3, p. 10).

p. 90 Tableau 5. Liste complète des vaccinations

Remplacer les informations sur le choléra par:

Type	Primary series Primo-vaccination	Interval between doses Intervalle entre les doses	Lower age limit Limite d'âge inférieure	Effective after: Début de l'efficacité	Booster interval Rappels	Remarks Remarques
Cholera	2 (killed oral)	Minimum 7 days	2 years	2nd dose	6-12 months	Risk of cholera in travellers is very small; does not protect against <i>V. cholerae</i> O139 Le risque de choléra chez les voyageurs est très faible; ne protège pas contre <i>V. cholerae</i> O139 (as above)
Choléra	2 (vaccin oral tué)	Minimum 7 jours	2 ans	2 ^e dose	6-12 mois	
	1 (live oral)	—	2 years	8 days	6-12 months	
	1 (vaccin oral vivant)	—	2 ans	8 jours	6-12 mois	

Information that builds a better world

Reliable information is the cornerstone for building the awareness, expertise, and practical strategies necessary to improve the world at its heart: the health — physical, mental and social — of humanity.

For more than 40 years the development of reliable information has been one of the functions of the World Health Organization. Charged to act as the world's directing and coordinating authority on questions of human health, WHO has developed a host of networks and mechanisms for generating data, applying facts to problems, and recommending solutions that will lead to sustained improvements in health.

Much of the information developed by WHO is made available to the world through an extensive programme of publications, now numbering 7 periodicals and close to 80 new books each year. Some are practical manuals for use in preventing and controlling disease or developing quality health care. Others are unique guides to internationally accepted procedures, standards, or practice, introducing uniformity to world medical care. Still others attack urgent technical problems with advice formulated and agreed upon by international groups of experts.

Closely tied to the work of WHO, each of these publications articulates part of a global plan, conveying information that can push the world forward through the protection and promotion of health.

- Requests for information should be addressed to:
Distribution and Sales, World Health Organization,
1211 Geneva 27, Switzerland.

Informations pour construire un monde meilleur

Il est essentiel de pouvoir disposer d'informations fiables pour sensibiliser l'opinion et renforcer les compétences techniques et les stratégies pratiques si l'on veut améliorer ce facteur déterminant que représente pour l'humanité sa santé physique, mentale et sociale.

Depuis plus de 40 ans, la mise au point d'informations fiables est l'une des fonctions de l'Organisation mondiale de la Santé. Chargée de diriger et de coordonner l'action mondiale en matière de santé, l'OMS a mis en place toute une série de réseaux et de dispositifs pour obtenir des données, analyser les problèmes et proposer des solutions susceptibles d'améliorer durablement la santé.

La plupart des informations émanant de l'OMS sont diffusées dans le monde entier grâce à un vaste programme de publications, qui comprend actuellement 7 périodiques et près de 80 ouvrages nouveaux chaque année. Ce sont pour certains des manuels pratiques à l'usage des personnes chargées de prévenir et combattre la maladie et d'assurer des soins de santé de qualité; pour d'autres des guides uniques en leur genre, réunissant les procédures, normes ou pratiques internationalement acceptées qui ont introduit un élément d'uniformité dans les soins médicaux dispensés dans le monde. D'autres encore traitent des problèmes techniques pressants et contiennent des recommandations formulées et approuvées par des groupes internationaux d'experts.

Ces publications, étroitement liées à l'activité de l'OMS, s'inscrivent dans le cadre d'un plan mondial et fournissent des informations susceptibles de faire progresser le monde en favorisant la protection et la promotion de la santé.

- Pour tous renseignements, s'adresser à:
Distribution et Ventes, Organisation mondiale de la Santé,
1211 Genève 27, Suisse.